

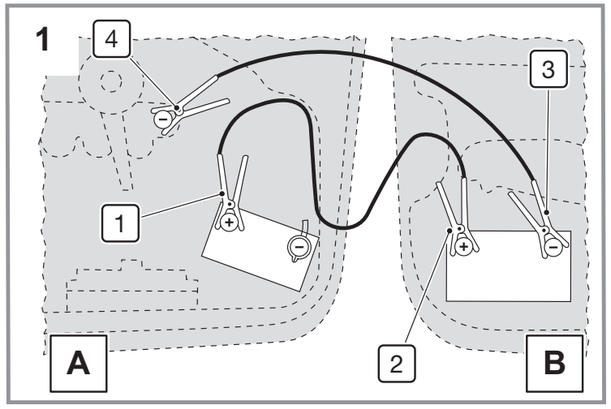

DE Gebrauchsanweisung

Starthilfekabel

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist im Rahmen der zulässigen Belastungsgrenzen zur Fremdstarthilfe für Fahrzeug-Batterien bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann

VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Beachten Sie vor der Benutzung unbedingt die Angaben der Fahrzeugbetriebsanleitung.
- Starthilfekabel dürfen nicht verlängert werden.
- Starthilfekabel nicht über scharfe Kanten führen.
- Starthilfekabel nicht einklemmen.
- Starthilfekabel nicht abknicken.
- Nie am Starthilfekabel ziehen.
- Starthilfekabel so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Die Nennspannung beider Batterien muss gleich sein. Die Kapazität der stromgebenden Batterie darf nicht wesentlich unter der Kapazität der entladenen Batterie liegen.
- Der Hubraum der beteiligten Fahrzeuge muss innerhalb der zulässigen Grenzen des Starthilfekabels liegen.
- Bereits unter −10 °C kann eine entladene Batterie gefrieren. Diese muss vor Anklemmen der Starthilfekabel unbedingt aufgetaut werden.
- Kontakt zwischen beiden Fahrzeugen vermeiden, da sonst schon beim Verbinden der Pluspole Strom fließen könnte.
- Verpuffungsgefahr! Zündquellen sind fernzuhalten.
- Verätzungsgefahr! Nicht über die Batterie beugen.
- Die entladene Starterbatterie darf bei oder für Starthilfe nicht vom dazugehörenden Bordnetz getrennt werden.
- Zündungen der Fahrzeuge vor Anklemmen der Starthilfekabel ausschalten.
- Feststellbremse betätigen, Leerlauf/Stellung [P] einlegen.
- Die Leitungen der Starthilfekabel so legen, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Bedienung

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Die Reihenfolge der Bedienschritte muss unbedingt eingehalten werden.

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Achten Sie auf bewegliche und heiße Motorenteile!

GEFAHR! Verletzungsgefahr! •Alle Verbraucher sowie die Zündung des zu startenden Fahrzeuges ausschalten.
- Schützen Sie Augen und Haut vor Säurespritzern.
- Vermeiden Sie Knallgas-Explosionsgefahr durch gute Belüftung.
- Mit den Klemmen niemals andere elektrisch leitenden Fahrzeugteile berühren.

GEFAHR! Explosionsgefahr! Schließen Sie die Klemmen nicht an Benzinleitung, Blechteile des Fahrzeugs oder den Vergaser an.

► Abb. 1

A. Liegengebliebenes Fahrzeug
B. Spenderbatterie

1. Rotes Kabel (+) zuerst an den Pluspol der Batterie des liegengebliebenen Fahrzeuges (1) anklemmen und dann an den Pluspol der Spenderbatterie (2) anklemmen.
2. Schwarzes Kabel (-) zuerst an den Minuspol der Spenderbatterie (3) und danach an Fahrzeugmasse des liegengebliebenen Fahrzeugs (4), z.B. am Masseband oder an einer blanken Stelle am Motorblock anklemmen. Um das Zünden von eventuell entwickeltem Knallgas zu verhindern, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklemmen.

GEFAHR! Kurzschlussgefahr! Das rote Kabel (+) darf nicht mit elektrisch leitenden Fahrzeugteilen in Verbindung kommen. Die Kabelklemmen dürfen sich nicht berühren.

3. Motor der Spenderbatterie auf mittlere Drehzahl bringen. Nun das liegengebliebene Fahrzeug starten.
4. Nach einem Startvorgang, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, muss eine Wartezeit von mind. 1 Minute eingelegt werden.
5. Nach erfolgreichem Startversuch, muss vor dem Abklemmen am liegengebliebenen Fahrzeug ein elektrischer Verbraucher (z. B. Licht oder Heckscheibenheizung) eingeschaltet werden.

– Die Starthilfekabel bei laufendem Motor in umgekehrter Reihenfolge wieder abnehmen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Geräte-altbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	350845
Querschnitt	10 mm²
Länge	2 m
Spannung	12/24 V
Max. Stromstärke	120 A
Max. Hubraum	
• Benzinmotor	1500 cm³
• Dieselmotor	–

IT Manuale di istruzioni

Cavi di avviamento

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è stato progettato nell'ambito dei limiti di sollecitazione consentiti per l'ausilio all'avviamento di batterie di veicoli.

L'apparecchio non è stato progettato per uso a livello industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Qualsiasi utilizzo differente da quello per lo scopo per cui l'apparecchio è stato progettato e realizzato e qualsivoglia attività sullo stesso non descritta nelle presenti istruzioni equivalgono ad uso improprio non consentito, al di fuori dei limiti legali di responsabilità del fabbricante.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.

Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de

S-71921 V-190324

- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di usare il prodotto per la prima volta.
- I cavi di avviamento non devono mai essere prolungati.
- Non far passare il cavo di avviamento lungo spigoli appuntiti.
- Non incastrare mai il cavo di avviamento.
- Non piegare mai il cavo di avviamento.
- Non tirare mai il dispositivo dal cavo di avviamento.
- Posare il cavo di avviamento in modo tale che non rappresenti un rischio di caduta per altre persone e che non rappresenti un rischio per il cavo stesso.
- La tensione nominale di entrambe le batterie deve essere uguale. La capacità della batteria generatrice di energia non può essere sensibilmente inferiore alla capacità della batteria scarica.
- La cilindrata dei veicoli interessati deve rientrare nei limiti ammessi del cavo di avviamento.
- Già al di sotto di −10 °C una batteria scarica può congelare. La batteria deve essere assolutamente scongelata prima di collegare il cavo di avviamento.
- Evitare il contatto tra i due veicoli, in caso contrario potrebbe fluire corrente già in fase di collegamento dei poli positivi.
- Rischio di esplosione! Tenere a distanza eventuali fonti di combustione.
- Pericolo di corrosione! Non piegare sopra la batteria.
- La batteria di avviamento scarica non deve essere scollegata dalla relativa rete di bordo in caso di ausilio all'avviamento o per l'ausilio all'avviamento.
- Disinserire le accensioni dei veicoli prima di collegare i cavi di avviamento.
- Azionare il freno di stazionamento, inserire la marcia a vuoto/posizione [P].
- Posizionare i fili del cavo di avviamento in modo tale che non possano essere intrappolati da parti rotanti nel vano motore.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenervisi con cura.

Funzionamento

PERICOLO! Pericolo di lesioni! È necessario attenersi sempre alla sequenza delle operazioni.

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Prestare attenzione alle parti del motore in movimento e molto calde!

PERICOLO! Pericolo di lesioni! •Spegnere tutte le luci o altre utenze del veicolo da avviare.
- Proteggere gli occhi e la pelle da spruzzi di acido.
- Evitare un pericolo di esplosione generato da una miscela tonante.
- Non toccare mai altre parti elettroconduttrici del veicolo con i morsetti.

PERICOLO! Pericolo di esplosione! Non collegare i morsetti alla tubazione di benzina, alle parti in lamiera del veicolo o al carburatore.

► fig. 1
A. Veicolo rimasto fermo
B. Batteria di emergenza

1. Collegare prima il cavo rosso (+) al terminale positivo della batteria del veicolo rimasto fermo (1) e poi al terminale positivo della batteria di emergenza (2).
2. Collegare il cavo nero (-) prima al polo negativo della batteria di emergenza (3) e poi alla massa del veicolo rimasto fermo (4), ad esempio alla fascetta di massa o ad una parte non verniciata del blocco motore. Per evitare l'accensione del gas ossidrico eventualmente sviluppatosi, collegare il più lontano possibile dalla batteria.

PERICOLO! Pericolo di cortocircuito! Il cavo rosso (+) non deve entrare in contatto con parti elettroconduttive del veicolo. I morsetti non devono toccarsi.

3. Impostare il motore della batteria di emergenza a regime medio. Avviare adesso il veicolo rimasto fermo.
4. Dopo una fase di avviamento che non dovrebbe durare più di 15 secondi deve trascorrere un tempo di attesa di almeno 1 minuto.
5. Dopo un tentativo di avviamento riuscito, prima di effettuare lo scollegamento è necessario inserire un'utenza elettrica nel veicolo rimasto fermo (ad es. luci o lunotto termico).

– Rimuovere di nuovo il cavo di avviamento a motore acceso svolgendo le operazioni in sequenza inversa.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	350845
Sezione	10 mm²
Lunghezza	2 m
Tensione	12/24 V
Max. potenza di corrente	120 A
Massima cilindrata	
• Motore a benzina	1500 cm³
• Motore Diesel	–

FR Manuel d'utilisation

Câbles de démarrage

Utilisation conforme

Le produit est destiné au démarrage auxiliaire de batteries de véhicules dans le cadre des limites de sollicitation autorisées.

L'appareil est conçu pour un travail domestique et non artisanal.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Un usage non conforme, des modifications de l'appareil ou l'utilisation de pièces non contrôlées et homologuées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Toute utilisation non conforme à la destination de l'appareil ainsi que toutes les activités non décrites dans le mode d'emploi sont à considérer comme des utilisations incorrectes non couvertes par la garantie du fabricant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :

DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.

ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.

AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.

Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adequate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu pardes personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Consignes propres à l'appareil

- Avant l'utilisation, veuillez impérativement tenir compte des mentions figurant dans le manuel d'utilisation du véhicule.
- Il est strictement interdit d'utiliser des rallonges pour les câbles de démarrage auxiliaire.
- Ne pas acheminer les câbles de démarrage auxiliaires au niveau d'arêtes vives.
- Ne pas coincer les câbles de démarrage auxiliaire.
- Ne pas courber les câbles de démarrage auxiliaire.
- Ne pas tirer sur les câbles de démarrage auxiliaire.
- Acheminer les câbles de démarrage auxiliaire de telle manière qu'ils ne présentent pas un risque de trébuchement et qu'une détérioration de câble soit exclue.
- La tension nominale des deux batteries doit être identique. La capacité de la batterie fournissant le courant ne doit être nettement inférieure à la capacité de la batterie déchargée.
- La cylindrée des véhicules concernés doit se situer dans les limites autorisées du câble de démarrage auxiliaire.
- Dès −10 °C une batterie déchargée peut geler. Cette dernière doit impérativement être dégelée avant le raccordement du câble de démarrage auxiliaire.
- Éviter un contact entre les deux véhicules, sinon du courant pourrait déjà passer lors du raccordement des pôles positifs.
- Risque de déflagration ! Les sources d'ignition doivent être tenues à l'écart.
- Risque de brûlure par acide ! Ne pas se pencher au-dessus de la batterie.
- La batterie de démarrage déchargée ne doit pas être coupée du réseau de bord correspondant pour ou lors de l'aide au démarrage.
- Éteindre les contacts des véhicules avant de raccorder les câbles de démarrage auxiliaire.
- Actionner le frein de stationnement, passer au point mort/ dans la position [P].
- Posez les fils du câble de démarrage auxiliaire de telle manière que ces derniers ne puissent pas être happés par des pièces en mouvement dans le compartiment moteur.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Utilisation

DANGER ! Risque de blessure ! Il est impératif de respecter l'ordre des étapes d'utilisation.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ! Veillez aux éléments mobiles et chauds du moteur !

DANGER ! Risque de blessure ! •Éteindre tous les consommateurs ainsi que le contact du véhicule à démarrer.
- Protégez les yeux et la peau des éclaboussures d'acide.
- Évitez le risque d'explosion de gaz détonant en aérant correctement le périmètre.
- Lorsque vous procédez au raccordement, ne touchez jamais d'autres éléments conducteurs électriques du véhicule.

DANGER ! Risque d'explosion ! Ne raccordez pas les bornes à une conduite d'essence, à des pièces de tôle du véhicule ou au carburateur.

► fig. 1
A. Véhicule immobilisé
B. Batterie de secours

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de

1. Brancher d’abord le câble rouge (+) au pôle positif de la batterie du véhicule immobilisé (1) et ensuite au pôle positif de la batterie de secours (2).
2. Brancher d'abord le câble noir (-) au pôle négatif de la batterie de secours (3) et ensuite à la masse du véhicule immobilisé (4), par exemple à la bande de masse ou à un endroit métallique du bloc moteur. Afin d’éviter l’ignition du gaz détonnant qui a pu se développer, brancher le plus loin possible de la batterie.

DANGER ! Risque de court-circuit ! Le câble rouge (+) ne doit pas entrer en contact avec des éléments du véhicule conducteurs de courant électrique. Les bornes de câble ne doivent pas se toucher.

3. Amener le moteur de la batterie de secours à une vitesse moyenne. Démarrer le véhicule immobilisé.
4. Suite à une procédure de démarrage qui ne doit pas durer plus de 15 secondes, une période d’attente de 1 minute environ doit être respectée.
5. Lorsqu’une nouvelle tentative de démarrage a réussi, un consommateur électrique doit être allumée sur le véhicule en panne avant de procéder au débranchement (lumière ou chauffage de lunette arrière par ex.).

– Retirer les câbles d’aide au démarrage auxiliaire dans l’ordre inverse pendant que le moteur tourne encore.

Mise au rebut

Mise au rebut de l’appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l’environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d’éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d’appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d’élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l’élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l’emballage

L’emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d’article	350845
Section	10 mm²
Longueur	2 m
Tension	12/24 V
Ampérage maximum	120 A
Cylindrée maxi	
• Moteur à essence	1500 cm³
• Moteur Diesel	–

GB Operating instructions

Jump-start cables

Intended use

The product is defined within the scope of the permissible maximum loads to the external starting aid for Vehicle-batteries.

The device is not suitable for commercial or industrial use.

Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the device or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorised use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.

NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.

Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Device-specific safety instructions

- Before use, always observe the instructions of the Owners’s manual.
- Jumper cables must not be extended.
- Do not guide the jumper cables over sharp edges.
- Do not trap the jumper cable.
- Do not bend the jumper cable.
- Never pull the jumper cable.
- Lay the jumper cables such that there is no danger of stumbling over them and damage to the cable is ruled out.
- The nominal voltage of both the batteries has to be identical. The capacity of the battery giving power cannot be significantly lower than the capacity of the discharged battery.
- The cubic capacity of the vehicles involved has to be located within the permissible limits of the jumper cable.
- A discharged battery can already freeze at −10 °C. It must be thawed before being connected with the jumper cable.
- Avoid contact between both vehicles, otherwise current might already be flowing while connecting the positive poles.
- Danger of explosion! Keep inflammatory substances away.
- Danger of cauterization! Do not bend over the battery.
- The discharged start-up battery cannot be separated from the on-board power supply associated to it during or for starting aid.
- Turn off ignitions of the vehicle before connecting the jumper cable.
- Use holding brake, change into neutral/position [P].
- Lay jumper cables out of the way of the rotating parts in the engine compartment.
- Symbols affixed to your unit may not be removed or covered. Information on the unit that is no longer legible must be replaced immediately.

Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Operation

DANGER! Risk of injury! The sequence of the operating steps must be maintained.

WARNING! Risk of injury! Beware of moving and hot engine parts!

DANGER! Risk of injury! •Switch off all consumers and the ignition of the vehicle to be started.
- Protect your eyes and skin from any possibly splashing acid.
- Avoid the danger of detonating gas explosion by providing good ventilation.
- Never contact other electrically conductive vehicle parts with the terminals.

DANGER! Risk of explosion! Do not connect the terminals to gasoline line, metal parts of the vehicle or the carburettor.

► fig. 1

A. Vehicle with a flat battery
B. Donating battery

1. First connect the red cable (+) to the positive terminal of the battery of the vehicle with a flat battery (1) and then to the positive terminal of the donor battery (2).
2. Connect the black cable (-) first to the negative pole of the donor battery (3) and then to the vehicle ground of the vehicle with a flat battery (4), e.g. to the ground strap or to a bare part of the engine block. To prevent ignition of any detonating gas that may have developed, connect as far away from the battery as possible.

DANGER! Risk of a short! The red cable (+) must not be connected with the electrically conductive vehicle parts. Do not touch the cable clamps.

3. Set the motor of the donor battery to a medium speed. Now start the vehicle with a flat battery.
4. After starting, which should not take longer than 15 seconds, a waiting period of at least 1 minute must be allowed.
5. After successful starting and before disconnecting, an electrical consumer appliance (e. g. Light or rear window heater) must be turned on in the stopped vehicle.

– The jumper cable have to be taken off in opposite order while the engine is running.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

– Make these materials available for recycling.

Technical data

Material number	350845
Cross-cut	10 mm²
Length	2 m
Voltage	12/24 V
Max. current strength	120 A
Max. cubic capacity	
• Gasoline engine	1500 cm³
• Diesel engine	–

CZ Návod k použití

Startovací kabely

Použití přiměřené určení

Výrobek je určen pro baterie vozidel v rámci přípustných limitů zatížení k pomocnému startování kabely.

Přístroj není koncipován pro profesionální použití.

Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na přístroji nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

Každé nepřiměřené použití popř. všechny v tomto návodu k použití nepopsané činnosti na přístroji jsou nedovoleným zneužitím mimo zákonné hranice ručení výrobce.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:

NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.

Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de

S-71921 V-190324

- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpeční požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Upozornění specifická pro přístroj

- Před použitím dodržte bezpodmínečně údaje v návodu k obsluze vozidla.
- Startovací kabely se nesmí prodlužovat.
- Neveďte startovací kabely přes ostré hrany.
- Startovací kabely neskřípejte.
- Startovací kabely nepřehýbejte.
- Nikdy za startovací kabel netahejte.
- Startovací kabely instalujte tak, aby se o ně nemohlo klopýtnout a aby se kabely nemohly poškodit.
- Jmenovité napětí obou baterií musí být stejné. Kapacita pomocné zdrojové baterie nesmí být výrazně nižší než kapacita vybité baterie.
- Zdvihový objem účastnických vozidel musí ležet v mezích schválených pro startovací kabel.
- Již při teplotě pod −10 °C může vybitá baterie zamrznout. Před připojením startovacích kabelů se musí bezpodmínečně rozmrazit.
- Obě vozidla se nesmí dotýkat, protože jinak by mohl protékat proud již při propojení plus pólů.
- Nebezpečí výbuchu! Zápalné zdroje se musí udržovat v dostatečné vzdálenosti.
- Nebezpečí poleptání! Nenaklánějte se nad baterii.
- Vybitá baterie se nesmí při použití nebo kvůli použití startovacích kabelů odpojovat od příslušné palubní sítě.
- Před připojováním startovacích kabelů vypněte zapalování vozidel.
- Zabrzděte parkovací brzdu, zařaďte neutrál/poloha [P].
- Startovací kabely položte tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení rotujícími částmi v motorovém prostoru.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.

Obsluha

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Pořadí jednotlivých kroků se musí bezpodmínečně dodržet.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Dávejte pozor na pohyblivé a horké součásti motoru!

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! •Vypněte všechny spotřebiče a zapalování startovaného vozidla.
- Chraňte si oči a pokožku před postříkáním kyselinou.
- Dobrým větráním předcházejte nebezpečí výbuchu třaskavých plynů.
- Nikdy se svorkami nedotýkejte jiných elektricky vodivých částí vozidla.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu! Nepřipojujte svorky k benzinovému potrubí, plechovým částem vozidla nebo na karburátor.

► Obr. 1
A. Odstavené vozidlo
B. Dobíjecí akumulátor
1. Nejdříve připojte červený kabel (+) ke kladnému pólu baterie odstaveného vozidla (1) a potom ke kladnému pólu dobíjecího akumulátoru (2).
2. Černý kabel (-) nejdříve připojte k zápornému pólu dobíjecího akumulátoru (3) a potom na kostru odstaveného vozidla (4), např. na uzemňovací pásek nebo holé místo motorového bloku. Aby se zabránilo vznícení případně vzniklých výbušných plynů, připojte jej v co největší vzdálenosti od baterie.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zkratu! Červený kabel (+) se nesmí dostat do kontaktu s elektricky vodivými částmi vozidla. Svorky kabelů se nesmí vzájemně dotknout.

3. Motor dobíjecího akumulátoru nastavte na střední otáčky. Nyní nastartujte odstavené vozidlo.
4. Mezi pokusy o nastartování, které nesmí trvat déle než 15 sekund, se musí vkládat přestávky v trvání min. 1 minuty.
5. Po úspěšném nastartování se musí před odpojením svorek u odstaveného vozidla zapnout některý elektrický spotřebič (např. světla nebo vyhřívání zadního skla).

– Při běžícím motoru startovací kabely opět sejměte v obráceném pořadí.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Technická data

Číslo výrobku	350845
Průřez	10 mm²
Délka	2 m
Napětí	12/24 V
Max. proud	120 A
Max. zdvihový objem	
• Zážehový motor	1500 cm³
• Vznětový motor	–

SK Návod na použitie

Pomocný štartovací kábel

Používanie v súlade s určením

Výrobok je určený ako externá pomôcka na štart autobatérie v rámci prípustných hodnôt zaťaženia.

Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri nesprávnom použití, zmenách na prístroji alebo pri použití dielov, ktoré výrobca neskontroloval a neschválil, môžu vzniknúť nepredvídateľné škody!

Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti na prístroji, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobcu.

Čo znamenajú použité symboly?

Upozornenia na nebezpečenstvá a pokyny sú v návode na použitie zreteľne vyznačené. Použité sú nasledujúce symboly:

NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo zranenia! Priama nebezpečná situácia, ktorá bude mať za následok usmrtenie alebo ťažké zranenia.

VAROVANIE! Pravdepodobné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo zranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok usmrtenie alebo ťažké zranenia!

POZOR! Prípadné nebezpečenstvo zranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.

Upozornenie: Informácie, ktoré sú poskytované za účelom lepšieho pochopenia postupov.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je chybný prístroj alebo jeho časť, musí sa vyradiť z prevádzky a odborne zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Zabráňte prístupu detí k prístroju! Prístroj skladujte bezpečne mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Prístroj nepreťažujte. Prístroj používajte iba na účely, na ktoré je určený.
- Pracujte vždy s obozretnosťou a v dobrom duševnom rozpoložení: Únava, choroba, požitie alkoholu, vplyv liekov a drog sú nezodpovedné, pretože prístroj vtedy nedokážete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou a/alebo chýbajúcimi vedomosťami, iba ak by na ne dozerala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo by od nej dostávali pokyny, ako sa má zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti s prístrojom nehrali.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na prevádzku vozidla.
- Pomocné štartovacie káble sa nesmú predlžovať.
- Pomocný štartovací kábel neveďte cez ostré hrany.
- Pomocný štartovací kábel nepricvikujte.
- Pomocný štartovací kábel nezalamujte.
- Za pomocný štartovací kábel nikdy neťahajte.
- Pomocný štartovací káble uložte tak, aby sa oň nikto nepotkol a vylúčila sa možnosť jeho poškodenia.
- Menovité napätie oboch batérií musí byť rovnaké. Kapacita zdrojovej batérie nesmie byť výrazne nižšia v porovnaní s kapacitou vybitej batérie.
- Zdvihový objem zúčastnených vozidiel musí byť v rámci prípustných medzí pomocného štartovacieho kábla.
- Vybitá batéria môže zamrznúť už pri teplote pod -10 °C. Pred pripojením pomocných štartovacích káblov musí byť bezpodmienečne rozmrazená.
- Zabráňte kontaktu medzi vozidlami, inak by sa v nich mohol nachádzať elektrický prúd už po prepojení kladných pólov.
- Nebezpečenstvo vznietenia! Zdroje zapálenia udržujte v bezpečnej vzdialenosti.
- Nebezpečenstvo poleptania! Nenakláňajte sa nad batériu.
- Vybitá štartovacia batéria sa nesmie pri pomocnom štartovaní oddeliť od prislúchajúcej elektrickej siete vozidla.
- Pred pripojením pomocných štartovacích káblov vypnite zapaľovania (motory) vozidiel.
- Zatiahnite parkovaciu brzdu a zaraďte voľnobeh/polohu [P].
- Pomocné štartovacie káble umiestnite tak, aby nemohli byť zachytené rotujúcimi časťami v motorovom priestore.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitateľné upozornenia na prístroji sa musia okamžite vymeniť.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie a dodržiavajte ho.

Obsluha

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Poradie krokov na obsluhu musí byť bezpodmienečne dodržané.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Dávajte pozor na pohyblivé a horúce časti motora!

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!
- Vypnite všetky spotrebiče, ako aj zapaľovanie vozidla, ktoré sa má naštartovať.
- Chráňte pokožku a oči pred postriekaním kyselinou.
- Zabráňte nebezpečenstvu výbuchu výbušných plynov dostatočným vetraním.
- Nikdy sa svorkami nedotýkajte iných vodivých častí vozidla.

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu! Svorky nepripájajte na benzínové vedenie, plechové diely vozidla alebo karburátor.

► Obr. 1
A. Odstavené vozidlo
B. Dobíjací akumulátor
1. Najskôr pripojte červený kábel (+) ku kladnému pólu batérie odstaveného vozidla (1) a potom ku kladnému pólu pripojte dobíjací akumulátor (2).
2. Čierny kábel (-) najskôr pripojte k zápornému pólu dobíjacieho akumulátora (3) a potom na kostru odstaveného vozidla (4), napríklad na ukostrovací pásik alebo na holé miesto motorového bloku. Aby sa zabránilo vznieteniu prípadne vzniknutých výbušných plynov, pripojte ho v čo najväčšej vzdialenosti od batérie.

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo skratu! Červený kábel (+) nesmie prísť do styku s vodivými časťami vozidla. Káblové svorky sa nesmú dotýkať.

3. Motor dobíjacieho akumulátora nastavte na stredné otáčky. Teraz naštartujte odstavené vozidlo.
4. Po pokuse o naštartovanie, ktorý nesmie trvať dlhšie ako 15 sekúnd, musíte počkať minimálne 1 minútu.
5. Po úspešnom naštartovaní sa musí pred odpojením svoriek na odstavenom vozidle zapnúť nejaký elektrický spotrebič (napr. svetlo alebo vyhrievanie zadného skla).

– Pomocné štartovacie káble odpojte pri bežiacom motore presne v opačnom poradí.

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de
S-71921 V-190324

Likvidácia

Likvidácia prístroja

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a plastov s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

– Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	350845
Prierez	10 mm²
Dĺžka	2 m
Napätie	12/24 V
Max. intenzita prúdu	120 A
Max. zdvihový objem	
• Benzínový motor	1500 cm³
• Dieselový motor	–

PL Instrukcje obsługi

Kabli wspomagania rozruchu

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do zewnętrznego rozruchu akumulatorów w pojazdach.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowania zawodowego lub przemysłowego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w urządzeniu lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wszystkie nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi czynności przy urządzeniu stanowią użycie niedozwolone poza ustawowymi granicami odpowiedzialności producenta.

Co oznaczają używane symbole?

Wskazówki i ostrzeżenia są wyraźnie oznakowane w instrukcji obsługi. Stosuje się następujące symbole:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Ogólnie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

PRZESTROGA! Ewentualne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować szkody materiałowe.

Wskazówka: Informacje dla lepszego zrozumienia przebiegów.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Przed użyciem należy bezwzględnie zapoznać się z informacjami w instrukcji obsługi pojazdu.
- Kabli wspomagania rozruchu nie wolno przedłużać.
- Kabli wspomagania rozruchu nie wolno prowadzić przez ostre krawędzie.
- Kabli wspomagania rozruchu nie wolno zaciskać.
- Kabli wspomagania rozruchu nie wolno zaginać.
- Nigdy nie ciągnąć za kabel wspomagania rozruchu.
- Kable wspomagania rozruchu należy ułożyć tak, aby nie stwarzać niebezpieczeństwa potknięcia się i wykluczyć uszkodzenie kabla.
- Napięcie znamionowe obydwu akumulatorów musi być równe. Pojemność akumulatora wytwarzającego prąd nie może być dużo niższa niż pojemność rozładowanego akumulatora.
- Pojemność skokowa pojazdów musi znajdować się w dopuszczalnych granicach kabla wspomagania rozruchu.
- Już w temperaturze −10 °C rozładowany akumulator może zamarznąć. Przed podłączeniem kabla wspomagania rozruchu akumulator musi koniecznie rozmrozić się.
- Unikać kontaktu między obydwoma pojazdami, ponieważ w przeciwnym razie już podczas podłączania biegunów dodatnich może popłynąć prąd.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Trzymać z dala od źródeł zapłonu.
- Niebezpieczeństwo sparzenia! Nie pochylać się nad akumulatorem.
- Podczas wspomagania rozruchu nie wolno odłączać rozładowanego akumulatora rozrusznika od sieci pokładowej.
- Wyłączyć zapłony pojazdów przed podłączeniem kabli wspomagania rozruchu.
- Użyć hamulca postojowego, włączyć bieg jałowy/położenie [P].
- Przewody kabli wspomagania rozruchu ułożyć tak, aby nie uszkodziły ich części obracające w komorze silnika.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Obsługa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Bezwzględnie należy przestrzegać kolejności czynności obsługi.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Uważać na ruchome i gorące części silnika!

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! •Wyłączyć wszystkie odbiorniki elektryczne uruchamianego pojazdu oraz zapłon.
- Chronić oczy i skórę przed pryskającym kwasem.
- Poprzez dobre wietrzenie zapobiegać niebezpieczeństwu wybuchu gazu piorunującego.
- Nigdy nie dotykać zaciskami innych części pojazdu przewodzących prąd.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie podłączać zacisków do przewodu paliwowego, elementów blaszanych pojazdu lub gaźnika.

► Rys. 1

A. Zepsuty pojazd

B. Akumulator doprowadzający

1. Czerwony kabel (+) podłączyć najpierw do bieguna dodatniego akumulatora zepsutego pojazdu (1), a następnie do bieguna dodatniego akumulatora doprowadzającego (2).
2. Czarny kabel (-) podłączyć najpierw do bieguna ujemnego akumulatora doprowadzającego (3), a następnie do masy zepsutego pojazdu (4), np. do taśmy masy lub odsłoniętego miejsca na bloku silnika. Aby nie dopuścić do zapłonu ewentualnie powstałego gazu piorunującego, należy podłączać jak najdalej od akumulatora.

NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zwarcia! Czerwony kabel (+) nie może zetknąć się z częściami pojazdu przewodzącymi prąd. Zaciski kabla nie mogą się dotykać.

3. Ustawić silnik akumulatora doprowadzającego na średnią prędkość obrotową. Uruchomić teraz zepsuty pojazd.
4. Po procesie uruchamiania, który nie powinien trwać dłużej niż 15 sekund, należy odczekać co najmniej 1 minutę.
5. Po skutecznej próbie uruchomienia, przed odłączeniem od uszkodzonego pojazdu należy włączyć odbiornik elektryczny (np. światło lub ogrzewanie tylnej szyby).

– Zdjąć kable wspomagania rozruchu przy pracującym silniku w odwrotnej kolejności.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.

– Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Dane techniczne

Numer produktu	350845
Przekrój	10 mm²
Długość	2 m
Napięcie	12/24 V
Maks. natężenie prądu	120 A
Maks. pojemność skokowa	
• Silnik benzynowy	1500 cm³
• Silnik Diesla	–

SI Priročnik za uporabo

Pomožne štartne kablove

Pravilna uporaba

Izdelek je v okvirju dovoljenih obremenitvenih meja dovoljeno uporabljati kot pomoč pri zagonu akumulatorja vozila.

Naprava ni primerna za obrtne ali industrijske namene.

Kakršnakoli druga uporaba je nenamenska. Zaradi nenamenske uporabe, sprememb na napravi ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni testiral in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb!

Vsaka nepravilna uporaba ali vse dejavnosti na napravi, ki niso opisane v tem priročniku za uporabo, so nedovoljene in zanje ne velja garancija proizvajalca.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:

NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.

Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju.Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de

- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Pred uporabo obvezno preberite napotke v navodilih za uporabo vozila.
- Pomožnih štartnih kablov ne smete podaljšati.
- Pomožnih štartnih kablov ne napeljite preko ostrih robov.
- Pomožnih štartnih kablov ne stiskajte.
- Pmožnih štartnih kablov ne upogibajte.
- Ne vlecite za pomožni štartni kabel.
- Pomožnih štartnih kablov ne polagajte tako, da vam lahko ob nje spotakne ali se poškodujejo.
- Nazivna napetost obeh akumulatorjev mora biti enaka. Kapaciteta akumulatorja, ki oddaja napetost, ne sme biti veliko manjša od kapacitete praznega akumulatorja.
- Kubatura obeh vozil mora biti znotraj dovoljenih meja pomožnih štartnih kablov.
- Prazen akumulator lahko zamrzne že pri temperaturah pod −10 °C. To je treba pred priklopom pomožnih štartnih kablov obvezno odtaliti.
- Preprečite stik med voziloma, ker lahko drugače že pri povezavi pozitivnih polov pride do pretoka elektrike.
- Nevarnost razblinjanja! Ne približujte virov vžiga.
- Nevarnost razjed! Ne nagibajte se nad akumulator.
- Praznega akumulatorja pri pomožnem zagonu ne smete ločiti od pripadajočega električnega omrežja vozila.
- Pred priklopom pomožnih štartnih kablov izključite vžig vozil.
- Zategnite ročno zavoro in prestavite v prosti tek/položaj [P].
- Vode pomožnih štartnih kablov napeljite tako, da se ne morejo zatakniti za vrteče se dele v prostoru motorja.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.

Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Upravljanje

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Obvezno je treba upoštevati vrstni red upravljalnih korakov.

OPOZORILO! Nevarnost poškodbe! Bodite pozorni na premične in vroče dele motorja!

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! •Izključite vse potrošnike in vžig vozila, ki ga boste zagnali.
- Zaščitite si oči in kožo pred brizgi kisline.
- Preprečite eksplozijo pokalnega plina z dobrim prezračenjem.
- S sponkami se nikoli ne dotaknite drugih električno prevodnih delov vozila.

NEVARNOST! Nevarnost eksplozije! Sponk ne priključite na vod za bencin, pločevinaste dele vozila ali uplinjač.

► sl. 1

A. Vozilo s praznim akumulatorjem
B. Pomožni akumulator
1. Rdeč kabel (+) najprej priklopite na pozitivni pol praznega akumulatorja (1) in nato na pozitivni pol pomožnega akumulatorja (2).
2. Črni kabel (-) najprej priključite na negativni pol pomožnega akumulatorja (3) in nato na maso okvarjenega vozila (4), kot je npr. masni trak ali golo mesto na bloku motorja. Da preprečite, da bi se pri vžigu razvil pokalni plin, je treba akumulator priklopiti čim dlje od vozila.

NEVARNOST! Nevarnost kratkega stika! Rdeči kabel (+) ne sme priti v stik z električno prevodnimi deli vozila. Kabelskih sponk se ne smete dotakniti.

3. Motor pomožnega akumulatorja preklopite na srednje število vrtljajev. Sedaj zaženite vozilo s praznim akumulatorjem.
4. Po zagonskem postopku, ki ne sme trajati dlje kot 15 sekund, morate počakati vsaj 1 minuto.
5. Po uspešnem poskusu zagona je treba pred odklopom sponk na vozilu s praznim akumulatorjem vključiti električni porabnik (npr. luči ali ogrevanje zadnjega okna).

– Pomožne štartne kabel pri vključenem motorju snemite v obratnem vrstnem redu.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka izdelka	350845
Presek	10 mm²
Dolžina	2 m
Napetost	12/24 V
Najv. jakost toka	120 A
Najv. prostornina	
• Ottov motor	1500 cm³
• Dizelski motor	–

HU Használati utasítás

Indítássegítő kábelek

Rendeltetésszerű használat

A termék az engedélyezett terhelési határok keretei között járműakkumulátorok külső indításségítésére szolgál.

A készülék nem ipari felhasználásra szolgál.

Minden más alkalmazás ellentmond az előírtnak. A nem előírásos alkalmazás, a készülék megváltoztatása, vagy a gyártó által nem ellenőrzött és jóváhagyott alkatrészek használata előreláthatatlan károsodásokhoz vezethet.

Minden rendeltetési céltól eltérő használat ill. a használati utasításban fel nem sorolt tevékenység nem megengedettnek számít, és kívül esik a gyártó törvényes szavatossági körén.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Használata előtt feltétlenül vegye figyelembe a jármű üzemeltetési útmutatójának adatait.
- Az indításségítő kábeleket nem szabad hosszabbítani.
- Az indításségítő kábelt ne vezesse éles peremek felett.
- Az indításségítő kábelt ne szorítsa be.
- Az indításségítő kábelt ne törje meg.
- Az indításségítő kábelt soha ne húzza.
- Az indításségítő kábelt úgy helyezze el, hogy ne bukjon fel benne senki, és a kábel se sérülhessen meg.
- A két akkumulátor névleges feszültsége legyen azonos. Az áramadó akkumulátor kapacitása nem lehet lényegesen kisebb, mint a kisütött akkumulátoré.
- A résztvevő járművek lökettérfogata legyen a indításségítő kábel engedélyezett határai között.
- −10 °C alatt a kisült akkumulátor már befagyhat. Az ilyen akkumulátort az indításségítő kábel csatlakoztatása előtt feltétlenül olvassza ki.
- Kerülje a két jármű érintését, mert már a pozitív pólusok összekapcsolása előtt áram folyhat.
- Robbanásveszély! Tartsa távol a gyújtóforrásokat.
- Marásveszély! Ne hajoljon az akkumulátor fölé.
- A kisült indítóakkumulátort az indításségítség közben ne válassza le a hozzátartozó gépjármű elektromos hálózatáról.
- Kapcsolja ki a jármű gyújtását, mielőtt az indításségítő kábelt csatlakoztatja.
- Húzza be a rögzítőféket, kapcsolja az üresjáratot/[P] állást.
- Úgy helyezze el az indításségítő kábel vezetékeit, hogy ne érintkezhessenek a motortér forgó részeivel.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.

Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa figyelemben a használati utasítást.

Kezelés

VESZÉLY! Sérülésveszély! Feltétlenül tartsa be a kezelési lépések sorrendjét.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Ugyeljen a motor mozgó és a forró alkatrészeire!

VESZÉLY! Sérülésveszély! •Kapcsolja ki az összes fogyasztót, valamint az indítani kívánt jármű gyújtását.
- Védje a szemeit és a bőrét a ráfröccsenő savtól.
- Jó szellőztetéssel kerülje a durranógáz okozta robbanásveszélyt.
- A kapcsokkal soha ne érintse meg a jármű elektromosan vezető alkatrészeit.

VESZÉLY! Robbanásveszély! Ne kösse a kapcsokat a benzinvezetékre, a jármű lemezalkatrészeire vagy a porlasztóra.

► 1. ábra

A. Elakadt jármű
B. Donor akkumulátor
1. A piros kábelt (+) először az elakadt jármű akkumulátorának pozitív pólusára (1), majd a donor akkumulátor pozitív pólusára (2) csatlakoztassa.
2. A fekete kábelt (-) először a donor akkumulátor negatív pólusára (3), majd az elakadt jármű egyik testpontjára (4), pl. a testkötésre, vagy a motorblokk egyik csupasz pontjára csatlakoztassa. Az esetlegesen keletkező durranógáz belobbanásának megakadályozásához a csatlakoztatást az akkumulátortól a lehető legtávolabb végezze.

VESZELY! Rövidzárlatveszély! A piros (+) kábel ne csatlakozzon a jármű elektromosan vezető részeihez. A kábelkapcsokat ne érintse meg.

3. A donor akkumulátor motorját közepes fordulatszámon járassa. Most indítsa az elakadt járművet.
4. Egy 15 másodpercnél nem hosszabb indítási folyamat után iktasson be legalább 1 perces várakozást.
5. A sikeres indítási kísérlet után a lecsatlakozás előtt kapcsolja be az elakadt jármű egy elektromos fogyasztóját (pl. a lámpát vagy a hátsó ablakfűtést).

– A indításségítő kábelt járó motor mellett fordított sorrendben vegye le.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településihulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	350845
Keresztmetszet	10 mm²
Hosszúság	2 m
Feszültség	12/24 V
Legnagyobb áramerősség	120 A
Max. lökettérfogat	
• Benzinmotor	1500 cm³
• Dízelmotor	–

BA/HR Priručnik za upotrebo

Kablove za pomoć pri startu

Namjenska upotreba

Ovaj proizvod je u okviru dozvoljenih granica opterećenja namijenjen za stranu pomoć pri startu za baterije vozila.

Uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi.

Svaka druga upotreba je nepropisna. Nepropisnom upotrebom, promjenama na uređaju ili upotrebom dijelova koji nisu provjereni ili dozvoljeni od strane proizvođača, mogu nastati nepredviđene štete!

Svaka upotreba koja nije u skladu sa odredbama odnosno svi radovi na uređaju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu spadaju u nedozvoljenu upotrebu izvan zakonskih granica odgovornosti proizvođača.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:

OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.

Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Prije korištenja obavezno obratite pažnju na podatke o radnoj snazi vozila.
- Kablovi za pomoć pri startu se ne smiju produžavati.
- Kablove za pomoć pri startu ne vodite preko oštrih ivica.
- Ne prignječujte kablove za pomoć pri startu.
- Ne savijajte kablove za pomoć pri startu.
- Nikad ne povlačite za kabl za pomoć pri startu.
- Kablove za pomoć pri startu postavite tako da oni ne predstavljaju opasnost od spoticanja i da oštećenja kabla budu isključena.
- Nazivni napon obje baterije mora biti isti. Kapacitet baterije koja daje struju ne smije se nalaziti znatno ispod kapaciteta ispražnjene baterije.
- Stapajni prostor datog vozila mora se nalaziti unutar dozvoljenih granica kabla za pomoć pri startu.
- Već ispod −10 °C ispražnjena baterija se može smrznuti. Ona se prije priključenja kabla za pomoć pri startu obavezno mora odmrznuti.
- Izbjegavajte kontakt između dva vozila, jer inače već pri povezivanju plus-polova struja može teći.
- Opasnost od eksplozije! Izvori zapaljenja moraju se držati daleko.
- Opasnost od nagrizanja! Ne saginjite se iznad baterije.
- Ispražnjena baterija startera ne smije se odvajati od pripadajuće mreže platforme za pomoć pri startu.
- Zapaljanja vozila isključite prije priključenja kabla za pomoć pri startu.
- Aktivirajte kočnicu za zaustavljanje, aktivirajte prazni hod/položaj [P].
- Vodove kabla za pomoć pri startu postavite tako da ih ne mogu zahvatiti dijelovi prostora motora koji se okreću.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.

Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

Rukovanje

OPASNOST! Opasnost od povreda! Obavezno je pridržavati se redoslijeda koraka rukovanja.

UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Vodite računa o pokretnim i vrelim dijelovima motora!

OPASNOST! Opasnost od povreda! •Isključite sve potrošače kao i paljenje vozila koje treba da se pokrene.
- Zaštitite oči i kožu od prskanja kiseline.
- Izbjegavaje opasnost od eksplozije praskavog gasa tako što ćete se pobrinuti za dobro prozračivanje.
- Nikad ne dodirujte druge vodeće dijelove vozila stezaljkama.

OPASNOST! Opasnost od eksplozije! Ne priključujte stezaljke na benzinski vod, limene dijelove vozila ili karburator.

► sl. 1

A. Zaustavljeno vozilo u kvaru
B. Akumulator koji daje struju

1. Najprije priključite crveni kabl (+) na pozitivni pol akumulatora zaustavljenog vozila u kvaru (1), a zatim ga povežite s pozitivnim priključkom akumulatora koji daje struju (2).
2. Crni kabel (-) priključite prvo na negativni pol akumulatora koji daje struju (3), a potom na masu vozila zaustavljenog vozila u kvaru (4), npr. na traci mase ili na golom mjestu na bloku motora. Da biste spriječili paljenje od eventualno razvijenog praskoavog gasa, priključite što dalje od akumulatora.

OPASNOST! Opasnost od kratkog spoja! Crveni kabl (+) ne smije doći u dodir s dijelovima vozila koji provode električnu energiju. Stezaljke kabla se ne smiju dodirivati.

3. Postavite motor akumulatora koji daje struju na srednji broj okretaja. Sada pokrenite zaustavljeno vozilo u kvaru.
4. Nakon procesa startovanja koji ne treba trajati duže od 15 sekundi mora se ispoštovati vrijeme čekanja od min. 1 minutu.
5. Nakon uspješnog pokušaja starta prije isključenja na vozilu se mora uključiti električni potrošač (npr. svjetlo ili grijanje stražnjeg stakla).

– Kabl za pomoć pri startu ponovo skinite obrnutim redoslijedom kad motor radi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulateri i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	350845
Poprečni presjek	10 mm²
Dužina	2 m
Napon	12/24 V
Maks. jačina struje	120 A
Maks. stapajni prostor	
• Benzinski motor	1500 cm³
• Dizelski motor	–

GR Οδηγίες χρήσης

Καλώδιο βοήθειας εκκίνησης

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται στο πλαίσιο των επιτρεπόμενων ορίων καταπόνησης για υποβοηθούμενη εκκίνηση μπαταριών οχημάτων.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Η ακατάλληλη χρήση, οι μετατροπές στη συσκευή ή η χρήση εξαρτημάτων, που δεν έχουν ελεγχθεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτες ζημιές!

Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση ή όλες οι εργασίες επί της συσκευής, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπίτρεπτη εσφαλμένη χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνου και οι υποδείξεις επισημαίνονται με σαφήνεια στις οδηγίες χρήσης. Γίνεται χρήση των ακόλουθων συμβόλων:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενδεχόμενος κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υλικές ζημιές.

Υπόδειξη: Πληροφορίες οι οποίες παρέχονται για την καλύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση της συσκευής αυτής, ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το μέλλον.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους τη συσκευή, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Αν η συσκευή ή τμήμα της είναι ελαττωματικά, πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας και να απορρίπτεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια!
- Μακριά από παιδιά! Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς.
- Να εργάζεστε πάντα με προσοχή και σε καλή φυσική κατάσταση: Η εργασία υπό την επήρεια κούρασης, ασθένειας, οινοπνεύματος, φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελεί ανεύθυνη συμπεριφορά, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή με ασφάλεια.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας καί/ή γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έλαβαν από αυτό οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε πως δεν παίζουν παιδιά με τη συσκευή.

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de

S-71921 V-190324

- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Πριν τη χρήση λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τα στοιχεία των οδηγιών λειτουργίας του οχήματος.
- Τα καλώδια βοήθειας εκκίνησης δεν επιτρέπεται να επιμηκύνονται.
- Μην οδηγείτε το καλώδιο βοήθειας εκκίνησης πάνω από αιχμηρές ακμές.
- Μη μαγκώνετε το καλώδιο βοήθειας εκκίνησης.
- Μην τσακίζετε το καλώδιο βοήθειας εκκίνησης.
- Μην τραβάτε από τα καλώδια βοήθειας εκκίνησης.
- Τοποθετείτε τα καλώδια βοήθειας εκκίνησης έτσι ώστε να μη δημιουργούν κίνδυνο πτώσης και να αποκλείεται η πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο.
- Η ονομαστική τάση των δύο μπαταριών πρέπει να είναι ίδια. Η χωρητικότητα της μπαταρίας που τροφοδοτεί με ρεύμα δεν θα πρέπει να είναι ουσιαστικά μικρότερη από τη χωρητικότητα της φορτιζόμενης μπαταρίας.
- Ο κυβισμός των εμπλεκόμενων οχημάτων πρέπει να βρίσκεται εντός των επιτρεπόμενων ορίων του καλωδίου βοήθειας εκκίνησης.
- Μια φορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να παγώσει σε θερμοκρασία κάτω των −10 °C. Η μπαταρία πρέπει να αποψυχθεί πριν τη σύνδεση των καλωδίων βοήθειας εκκίνησης.
- Αποφύγετε την επαφή μεταξύ των δύο οχημάτων, γιατί διαφορετικά μπορεί να διαρρεύσει ρεύμα ήδη με τη σύνδεση του θετικού πόλου.
- Κίνδυνος εκτόνωσης! Μην πλησιάζετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης.
- Κίνδυνος εγκαύματος! Μην σκύβετε επάνω από την μπαταρία.
- Η φορτιζόμενη μπαταρία δεν επιτρέπεται να αποσυνδέεται από το αντίστοιχο δίκτυο τροφοδότησης κατά την ή για τη βοήθεια εκκίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη μίζα των οχημάτων πριν τη σύνδεση των καλωδίων βοήθειας εκκίνησης.
- Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης, θέστε στο ρελαντί/στη θέση [P].
- Τοποθετήστε τους αγωγούς των καλωδίων βοήθειας εκκίνησης, έτσι ώστε να μην μπορούν να πιαστούν από περιστρεφόμενα μέρη στο χώρο του κινητήρα.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Χειρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τη σειρά των βημάτων εργασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέχετε τα κινούμενα και καυτά εξαρτήματα του κινητήρα!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! •Απενεργοποιήστε όλους τους καταναλωτές, καθώς και τη μίζα του οχήματος που πρόκειται να εκκινήσετε.
- Προστατέψετε τα μάτια και το δέρμα από σταγονίδια οξέων.
- Αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης οξυδρικού αερίου μέσω καλού αερισμού.
- Μη φέρνετε ποτέ σε επαφή τις κλέμες με άλλα ηλεκτρικά αγώγιμα εξαρτήματα του οχήματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης! Μη συνδέετε τις κλέμες στον αγωγό βενζίνης, τα ελασμάτινα εξαρτήματα του οχήματος ή το καρμπιρατέρ.

► εικ. 1
A. Ακινητοποιημένο όχημα
B. Μπαταρία τροφοδότησης

1. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο (+) πρώτα στο θετικό πόλο της μπαταρίας του ακινητοποιημένου οχήματος (1) και στη συνέχεια στο θετικό πόλο της μπαταρίας τροφοδότησης (2).
2. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο (−) πρώτα στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας τροφοδότησης (3) και στη συνέχεια στη μάζα του ακινητοποιημένου οχήματος (4), π.χ. στην ταινία γείωσης ή σε ακάλυπτη θέση του μπλοκ κινητήρα. Προκειμένου να αποφευχθεί η ανάφλεξη ενδεχομένως σχηματιζόμενου οξυδρικού αερίου, συνδέστε όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Το κόκκινο καλώδιο (+) δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά αγώγιμα εξαρτήματα του οχήματος. Οι κλέμες των καλωδίων δεν επιτρέπεται να ακουμπούν μεταξύ τους.

3. Θέστε τον κινητήρα της μπαταρίας τροφοδότησης σε μεσαίο αριθμό στροφών. Εκκινήστε τώρα το ακινητοποιημένο όχημα.
4. Μετά από τη διαδικασία εκκίνησης που δεν θα πρέπει να διαρκέσει περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα, πρέπει να ακολουθήσει χρόνος αναμονής τουλ. 1 λεπτού.
5. Μετά από μια επιτυχή προσπάθεια εκκίνησης, πρέπει να ενεργοποιήσετε έναν καταναλωτή ηλεκτρικού ρεύματος (π.χ. φως ή θέρμανση του πίσω παραθύρου) πριν αποσυνδέσετε τις κλέμες από το ακινητοποιημένο όχημα.

– Αφαιρέστε πάλι τα καλώδια βοήθειας εκκίνησης με τον κινητήρα σε λειτουργία με την αντίθετη σειρά βημάτων.

Διάθεση

Διάθεση της συσκευής

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με αντίστοιχη σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αρ. προϊόντος	**350845**
Διατομή	10 mm²
Μήκος	2 m
Ηλεκτρική τάση	12/24 V
Μέγ. ένταση ρεύματος	120 A
Μέγ. κυβισμός	
• Βενζινοκινητήρας	1500 cm³
• Πετρελαιοκινητήρας	–

NL Gebruiksaanwijzing

Startkabels

Reglementair gebruik

Het product is bestemd voor gebruik in het kader van de toegestane belastingsgrenzen voor voertuigbatterijen.

Het apparaat is niet geschikt voor zakelijk of industrieel gebruik.

Iedere andere toepassing is niet-reglementair. Door niet-reglementair gebruik, wijzigingen aan het apparaat of door onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant gecontroleerd en vrijgegeven zijn, kunnen onvoorziene schades ontstaan!

Ieder niet-reglementair gebruik resp. alle handelingen aan het apparaat die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden, zijn ongeoorloofd verkeerd gebruik en vallen buiten de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:

GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.

Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysische, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Houd voor gebruik zeker rekening met de informatie uit de voertuigbedrijfsbelasting.
- Startkabels mogen niet worden verlengd.
- Startkabels mogen niet over scherpe kanten worden geplaatst.
- Startkabels niet vastklemmen.
- Startkabels niet knikken.
- Nooit aan de startkabels trekken.
- Startkabels dusdanig plaatsen dat hierover niet kan worden gestruikeld en schade aan de kabel kan worden uitgesloten.
- De nominale spanning van beide batterijen moet gelijk zijn. De capaciteit van de stroomgevende batterij mag niet wezenlijk onder de capaciteit van de ontladen batterij liggen.
- De cilinderinhoud van de gebruikte voertuigen moet binnen de toegestane grenzen van de startkabels liggen.
- Een ontladen batterij kan al bij -10 °C bevriezen. Deze moet absoluut voor het bevestigen van de startkabels ontdooit zijn.
- Contact tussen beide voertuigen vermijden, omdat anders al bij het verbinden van de pluspolen stroom kan vloeien.
- Ontploffingsgevaar! Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.
- Risico op irritatie! Niet over de batterij buigen.
- De ontladen startbatterij mag tijdens of voor de starthulp niet van het boordnetwerk worden losgekoppeld.
- Het contact van de voertuigen voor het vastklemmen van de startkabels uitschakelen.
- Handrem bedienen, vrijloop/stationair [P] schakelen.
- De bekabeling van de startkabels zo plaatsen, dat ze niet door draaiende onderdelen van de motor gegrepen worden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.

Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Bediening

GEVAAR! Risico op letsels! De volgorde van de bedieningsstappen moet zeker worden gerespecteerd.

WAARSCHUWING! Risico op letsels! Let op beweegbare en verhitte motoronderdelen!

GEVAAR! Risico op letsels! •Alle verbruikers zoals de ontsteking van het startende voertuig uitschakelen.
- Bescherm de ogen en huid voor zuurspatten.
- Vermijd een risico op een knalgasexplosie door goede ventilatie.
- De klemmen mogen nooit andere elektrisch geleidende voertuigonderdelen raken.

GEVAAR! Explosiegevaar! Sluit de klemmen niet aan op een benzineleiding, plaatdelen van het voertuig of de carburateur.

► afb. 1
A. Defecte voertuig
B. Donoraccu

1. Sluit eerst de rode kabel (+) aan op de pluspool van de accu van het defecte voertuig (1) en klem deze vervolgens vast op de positieve pool van de donoraccu (2).
2. Sluit de zwarte kabel (-) eerst aan op de minpool van de donoraccu (3) en daarna op de massa van het defecte voertuig (4), bijv. op de massaband of op een blanke plek van het motorblok. Klem deze kabel zo ver mogelijk verwijderd van de accu vast om ontsteking van eventueel ontwikkeld knalgas te voorkomen.

GEVAAR! Gevaar op kortsluiting! De rode kabel (+) mag niet in verbinding komen met de elektrisch geleidende voertuigonderdelen. De kabelklemmen mogen elkaar niet raken.

3. Laat de motor van de donoraccu lopen met gemiddelde snelheid. Start nu het defecte voertuig.
4. Na het starten, wat niet langer dan 15 seconden mag duren, moet een wachttijd van minstens 1 minuut worden ingelast.
5. Na een succesvolle start, moet voor het afklemmen aan het stilstaande voertuig een elektrische verbruiker (bijv. licht of achterruitverwarming) ingeschakeld worden.

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de
S-71921 V-190324

– De startkabels bij draaiende motor in omgekeerde volgorde terug wegnemen.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	350845
Dwarssnede	10 mm²
Lengte	2 m
Spanning	12/24 V
Max. stroomsterkte	120 A
Max. cilinderinhoud	
• Benzinemotor	1500 cm³
• Dieselmotor	–

SE Bruksanvisning

Startkablar

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd som extern starthjälp för fordonsbatterier inom ramen för tillåtna belastningsgränser.

Produkten är avsedd endast för icke-kommersiell användning.

All annan användning är förbjuden. Icke-ändamålsenlig användning, förändringar av produkten eller användning av delar som inte har testats och godkänts av tillverkaren kan medföra oförutsägbara skador!

All icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder på produkten som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåten felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

Vad betyder de symboler som används?

Farohänvisningar och hänvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

FARA! Omedelbar livsfara eller risk för personskador! Omedelbart farlig situation som medför dödsfall eller svåra personskador.

VARNING! Förmodad livsfara eller risk för personskador! Allmänt farlig situation som kan medföra dödsfall eller svåra personskador.

SE UPP! Eventuell risk för personskador! Farlig situation som kan medföra personskador.

OBS! Risk för produktskador! Situation som kan medföra sakskador.

Info: Denna symbol anger information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din säkerhet

Allmänna säkerhetshänvisningar

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstått denna bruksanvisning före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Produkten får användas endast när den är i felfritt skick. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialist.
- Använd inte produkten i explosiva utrymmen eller i närheten av antändliga vätskor eller gaser!
- Håll barn borta från produkten. Förvara produkten utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta alltid med omdöme och när du är vid god vigör: Trötthet, sjukdom, alkoholförtäring, läkemedels- och drogpåverkan gör att du inte längre kan hantera produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt får inte användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, såvida de inte står under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller av denne har fått instruktioner om hur apparaten skall användas.
- Barn får inte leka med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Produktspecifika säkerhetshänvisningar

- Före användning måste uppgifterna i fordonshandboken ovillkorligen beaktas.
- Startkablar får inte förlängas.
- Led inte startkablarna över vassa kanter.
- Kläm inte fast startkablarna.
- Bocka inte startkablarna.
- Dra aldrig i startkablarna.
- Placera startkablarna så att de inte utgör någon snubbelrisk och så att risken för kabelskador elimineras.
- Märkspänningen för båda batterierna måste vara identisk. Kapaciteten hos det strömgivande batteriet får inte ligga mycket under kapaciteten hos det utladdade.
- Slagvolymen hos berörda fordon måste ligga inom kablarnas tillåtna gränser.
- Redan under −10 °C kan ett urladdat batteri frysa. Det måste då ovillkorligen tinas upp innan startkablarna ansluts.
- Undvik kontakt mellan båda fordonen, annars kan ström flyta igenom redan när pluspolerna ansluts.
- Risk för förpuffning! Håll tändkällor borta.
- Risk för frätskador! Böj dig aldrig över batteriet.
- Vid eller för starthjälp får det urladdade startbatteriet inte lossas från tillhörande ombordnät.
- Slå ifrån tändningarna i fordonen innan startkablar ansluts.
- Lägg i parkeringsbromsen, lägg ur växeln/växla till [P].
- Lägg startkablarnas ledningar så att de inte kan fångas upp av roterande delar i motorrummet.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.

Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Handhavande

FARA! Risk för personskador! Ordningsföljden för arbetsmomenten måste ovillkorligen beaktas.

VARNING! Risk för personskador! Se upp med rörliga och heta motorkomponenter!

FARA! Risk för personskador! •Stäng av alla förbrukare samt tändningen i det fordon som skall startas.
- Skydda ögon och hud mot syrastänk.
- Undvik risken för knallgasexplosion genom god ventilation.
- Vidrör aldrig andra elektriskt ledande fordonsdelar med klämmorna.

FARA! Risk för explosion! Anslut inte klämmorna till bensinslangen, plåtdelar i fordonet eller till förgasaren.

► fig. 1

A. Stillastående fordon
B. givande batteriet

1. Anslut först den röda kabeln (+) till den positiva polen i batteriet på det stillastående fordonet (1) och anslut sedan den till den positiva polen på givande batteriet/hjälpande fordon (2).
2. Anslut svart kabel (-) först till den negativa polen på givande batteriet (3) och sedan till en jordad punkt på det stillastående fordonet (4), t.ex. lyftögla på motorblocket eller toppskruven på fjäderbensfästet. Kläm så långt bort som möjligt från batteriet för att förhindra antändning av eventuellt utvecklad oxyhidrogengas.

FARA! Risk för kortslutning! Den röda kabeln (+) får inte komma i kontakt med elektriskt ledande fordonsdelar. Kabelklämmorna får inte vidröra varandra.

3. Få hjälpande batterimotorn till medelvarvtal. Starta nu det stillastående fordonet.
4. Efter en startprocedur som inte skall vara i mer än 15 sek under måste man lägga in en paus på minst 1 minut.
5. Efter ett lyckat startförsök måste man koppla in elektrisk förbrukare (t.ex. ljuset eller bakrutevärmaren) innan man tar bort kablarna från det stillastående fordonet.

– Ta bort startkablarna när motorn går i omvänd ordningsföljd.

Bortskaffning

Bortskaffning av produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

– Lämna dessa material till återvinningen.

Tekniska data

Artikelnummer	350845
Tvärsnitt	10 mm²
Längd	2 m
Spänning	12/24 V
Max. strömstyrka	120 A
Max. slagvolym	
• Bensinmotor	1500 cm³
• Dieselmotor	–

FI Käyttöohje

Käynnistyskaapeli

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu sallittujen kuormitusrajojen sisällä ajoneuvojen akkujen käynnistysavuksi.

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista. Määräystenvastainen käyttö, laitteeseen tehdyt muutokset tai sellaisten osien käyttö, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voivat aiheuttaa ennakoimattomia vahinkoja!

Kaikki määräystenvastainen käyttö ja tässä käyttöohjeessa laitteen käsittelyä koskevien ohjeiden laiminlyöminen katsotaan virheelliseksi käytöksi, ja se ei kuulu valmistajan lainmukaisten vastuuvelvollisuuksien piiriin.

Mitä käytetyt symbolit tarkoittavat?

Vaaroihin viittaavat huomautukset on merkitty selvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat symbolit:

VAARA! Välitön hengen- ja loukkaantumisvaara! Ehdottoman vaarallinen tilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai aiheuttaa vaikean loukkaantumisen.

VAROITUS! Mahdollinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa loukkaantumisia.

HUOMIO! Laitteiden vahingoittumisvaara! Tilanne, joka voi aiheuttaa esinevahinkoja.

Huomautus: Tietoja, jotka ovat hyödyllisiä ymmärtämään työnkulun.

Oman turvallisuuden vuoksi

Yleiset turvallisuusmääräykset

- Laitteen turvallisen käytön varmistamiseksi laitetta käyttävän henkilön on ennen laitteen käyttöönottoa luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itseäsi ja muita.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Jos myyt tai luovutat laitteen jollekin toiselle henkilölle, anna tämä käyttöohje laitteen mukaan.
- Laitetta saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin sen osa on viallinen, laite täytyy poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de

S-71921 V-190324

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet

- Huomioi ennen käyttöä ehdottomasti ajoneuvon käyttöohjeessa olevat tiedot.
- Käynnistyskaapeleita ei saa pidentää.
- Älä johdata käynnistyskaapeleita terävien reunojen yli.
- Älä jätä käynnistyskaapeleita puristuksiin.
- Älä taita käynnistyskaapeleita.
- Älä koskaan vedä käynnistyskaapelista.
- Aseta käynnistyskaapeli niin, että siihen ei voi kompastua ja se ei voi vahingoittua.
- Molemmissa akuissa täytyy olla sama nimellisjännite. Virtaa antavan akun kapasiteetti ei saa olla huomattavasti alle tyhjän akun kapasiteetin.
- Molempien ajoneuvojen iskutilavuuden tulee olla käynnistyskaapelin sallittujen rajojen sisällä.
- Tyhjä akku voi jäätyä jo alle -10 °C:n lämpötilassa. Se täytyy ehdottomasti antaa sulaa ennen käynnistyskaapelin liittämistä.
- Vältä kontaktia molempien ajoneuvojen välillä, koska jo plusnapojen liittämisessä voi virrata virtaa.
- Leimahdusvaara! Pidä sytytyslähteet kaukana.
- Kemiallisten palovammojen vaara! Älä kumarru akun päälle.
- Tyhjentynyttä akkua ei saa irrottaa käynnistysapua annettaessa auton sähköverkosta.
- Sammuta virta ajoneuvoista ennen käynnistyskaapelin liittämistä.
- Kytke seisontajarru päälle, kytke vaihde vapaalle/asentoon [P].
- Aseta käynnistyskaapelin johdot niin, että ne eivät voi jäädä kiinni moottoritilassa pyöriviin osiin.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Käyttö

VAARA! Loukkaantumisvaara! Käyttövaiheiden järjestystä on noudatettava ehdottomasti.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Ota huomioon moottorin liikkuvat ja kuumat osat!

VAARA! Loukkaantumisvaara! •Sammuta käynnistettävän ajoneuvon kaikki kuluttajat ja sytytys.
- Suojaa silmät ja iho happoroiskeilta.
- Vältä räjähdyskaasun räjähdysvaaraa hyvällä ilmanvaihdolla.
- Älä koske liitettäessä ajoneuvon muihin sähköä johtaviin osiin.

VAARA! Räjähdysvaara! Älä yhdistä liittimiä bensiinijohtoon, ajoneuvon peltiosiin tai kaasuttimeen.

► kuva 1

A. Pysähtynyt ajoneuvo
B. Virtaa antava akku

1. Kytke ensin punainen kaapeli (+) pysähtyneen ajoneuvon (1) akun plusnapaan ja sen jälkeen virtaa antavan akun (2) plusnapaan.
2. Kytke ensin musta kaapeli (-) virtaa antavan akun (3) miinusnapaan ja sen jälkeen pysähtyneen (4) rungon maadoitukseen, esim. maadoitusjohtoon tai moottorilohkon kirkkaaseen metalliin. Mahdollisesti kehittyvän räjähdyskaasun syttymisen estämiseksi tee kytkennät niin etäällä akusta kuin mahdollista.

VAARA! Oikosulun vaara! Punainen johto (+) ei saa joutua kosketuksiin ajoneuvon sähköä johtavien osien kanssa. Kaapelin liittimet eivät saa koskettaa toisiaan.

3. Nosta virtaa antavan akun moottori keskikierrosnopeudelle. Käynnistä sen jälkeen pysähtynyt ajoneuvo.
4. Käynnistyksen, joka ei saa kestää kauemmin kuin 15 sekuntia, jälkeen on odotettava vähintään 1 minuutti.
5. Onnistuneen käynnistysyrityksen jälkeen täytyy pysähtyneessä ajoneuvossa kytkeä päälle jokin virrankuluttaja (esim. valo tai takalasin lämmitin) ennen irrottamista.

– Irrota käynnistyskaapeli päinvastaisessa järjestyksessä moottorin käydessä.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityken tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, jotka voidaan antaa kierrätettäviksi.

– Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	350845
Poikkipinta-ala	10 mm²
Pituus	2 m
Jännite	12/24 V
Maks. virranvoimakkuus	120 A
Maks. iskutilavuus	
• Bensiinimoottori	1500 cm³
• Dieselmoottori	–

Art.-Nr. 350845
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.obisourcing.de